

汉字拼音对照
故事库

露水桌子

LUSHUI ZHUOZI

张 昊 赵欣来 编写
王新民 注音



语文出版社

HANZI PINYIN DUIZHAO GUSHIKU

汉字拼音对照故事库

LUSHUI ZHUOZI

露水桌子

张 昊 编写
赵欣来

王新民 注音

YUWEN CHUBANSHE

语文出版社

LUSHUI ZHUOZI

露水桌子

张昊 编写
赵欣来

王新民 注音

YUWEN CHUBANSHE CHUBAN

语文出版社出版

北京朝阳门南小街51号 邮政编码:100010

新华书店北京发行所发行 北京平谷兴谷印刷厂印装

787 × 1092毫米 1/32 2.5印张 53千字

1993年8月第1版 1996年3月第3次印刷

印数, 20,001—30,000 定价, 2.80元

ISBN7-80006-673-8/G·530

MULU
目录

- Bù Sǐ Zhī Yào
不死之药.....(1)
- Qiānjīn Mǎi Mǎshǒu
千金买马首.....(3)
- Yàoshi Shàng Zài
钥匙尚在.....(6)
- Yèyīng
夜莺.....(8)
- Nóngfū Hé Gǒu
农夫和狗.....(10)
- Lǎotàipó Hé Yīshēng
老太婆和医生.....(11)
- Qiūchán
秋蝉.....(13)
- Què Tóu Sēng Xiù
崔投僧袖.....(15)
- Xiàngshù Hé Zhū
橡树和猪.....(17)
- Hàodòu De Láng
好斗的狼.....(19)
- Bàofāhù
暴发户.....(21)

- Zhì Dà Bù Zhì Xì
治大不治细 (23)
- Gāomàozi
高帽子 (25)
- Shēngbìng De Shīzi
生病的狮子 (27)
- Hé Li De Nánhái
河里的男孩 (30)
- Wūyā
乌鸦 (32)
- Shé Hé Xiǎoyáng
蛇和小羊 (33)
- Yǒu Tiān Wú Rì
有天无日 (35)
- Gǒu Měng Jiǔ Suān
狗猛酒酸 (37)
- Yīng Hé Jī
鹰和鸡 (39)
- Xiǎoshù
小树 (41)
- Jú Yú Huái Wéi Zhī
橘逾淮为枳 (44)
- Lùshuǐ Zhuōzi
露水桌子 (46)
- Lú, Gōngjī Hé Shīzi
驴、公鸡和狮子 (48)
- Wūyā Hé Shuǐfú
乌鸦和水壶 (50)

- Zhāosān-mùsì
朝三暮四.....(52)
- Jì Chāng Xué Shè
纪 昌 学 射(54)
- Yáng Bù Dǎ Gǒu
杨 布 打 狗(58)
- Guòlùrén Hé Qiánbāo
过路人和 钱包.....(60)
- Shīzi
狮子.....(62)
- Húli Hé Shānyáng
狐狸和 山羊(64)
- Xìng Shī De Hé Xìng Mèng De
姓 施 的 和 姓 孟 的.....(67)
- Jīliú Yóuyǒng
激流 游泳.....(71)

Bù Sǐ Zhī Yào
不死之药

Yǒu yī gè rén nǎzhe zìjǐ zhìzuò de bù sǐ zhī
有一个人拿着自己制作的不死之
yào qù xiàngěi Chǔwáng, fùzé tōngbào de guānyuán
药去献给楚王，负责通报的官员
pěngzhe yào zhǔnbèi sòngjìn gōngli, zài gōngménkǒu
捧着药准备送进宫里，在宫门口
pèngjianle yī gè shìwèiguān.
碰见了一个侍卫官。

Shìwèiguān wèn: "Zhè dōngxi néng chī ma?"
侍卫官问：“这东西能吃吗？”

Fùzé tōngbào de guānyuán shuō: "Dāngrán néng chī
负责通报的官员说：“当然能吃
le, zhè shì bù sǐ zhī yào.”
了，这是不死之药。”

Shìwèiguān yī tīng, biàn shēnshǒu bǎ yào duó guò
侍卫官一听，便伸手把药夺过
lai, zìjǐ chī le. Chǔwáng zhīdao zhè jiàn shì hòu, bó rán
来，自己吃了。楚王知道这件事后，勃然
dà nù, mìnglìng bǎ zhè ge shìwèiguān shā le.
大怒，命令把这个侍卫官杀了。

Shìwèiguān biàn duì Chǔwáng shuō: "Wǒ dāngshí wèn
侍卫官便对楚王说：“我当时问

fùzé tōngbào de guānyuán le; tā gào su wǒ kěyǐ chī,
负责通报的官员了，他告诉我可以吃，
suǒyǐ wǒ cái bǎ yào chī le, zhè shuō míng wǒ méiyǒu
所以我才把药吃了，这说明我没有
zuì, érshì tōngbàoguān yǒu zuì. Kuàngqiě kèrén xiān
罪，而是通报官有罪。况且客人献
de shì bù sǐ zhī yào, wǒ chī le yǐhòu, jiù yīnggāi bù
的是不死之药，我吃了以后，就应该不
sǐ, ér nín yàoshi bǎ wǒ shā le, jiù shuō míng zhè yào
死，而您要是把我杀了，就说明这药
bùshì bù sǐ zhī yào, érshì zhìsǐ zhī yào, nàme zhè
不是不死之药，而是致死之药，那么这
yào jiùshì jiǎ de, shì kèrén zài qīpiàn nín. Suǒyǐ, nín
药就是假的，是客人在欺骗您。所以，您
rúguǒ bǎ wú zuì de rén shā le, yě jiù xiàng dàjiā zhèng-
如果把无罪的人杀了，也就向大家证
míng nín shì shòudào qīpiàn le, yīncǐ nín bùrú bǎ wǒ
明您是受到欺骗了，因此您不如把我
gěi fàng le.”
给放了。”

Chǔwáng xiǎngle xiǎng, juéde zhèxiē huà yǒu
楚王想了想，觉得这些话有
dào lǐ, yúshì biàn bǎ shìwèiguān fàng le.
道理，于是便把侍卫官放了。

Qiānjīn Mǎi Mǎshǒu
千金买马首

Cóngqián yǒu gè guójūn, hěn xiǎng dédào qiānlǐmǎ,
从前有个国君, 很想得到千里马,
yúshì tā biàn zài guónèi guǎngwéi-gào zhī, yuànyì chū
于是他便在国内广为告之, 愿意出
yīqiān jīn mǎi yī pǐ qiānlǐmǎ. Kěshì guòle sān nián,
一千金买一匹千里马。可是过了三年,
tā yě méiyǒu mǎidào yī pǐ.
他也没有买到一匹。

Yǒu gè tàijiàn duì tā shuō: "Ràng wǒ chūqu bāng
有个太监对他说: "让我出去帮
nín zhǎozhao ba."
您找找吧。"

Zhège guójūn tóngyì le, biàn bǎ tàijiàn pài chūqu
这个国君同意了, 便把太监派出去
le. Tàijiàn zài wàimiàn zhǎole sān gè yuè, zǒngsuàn
了。太监在外面找了三个月, 总算
zhǎodàole yī pǐ qiānlǐmǎ, kěxī mǎ yǐjīng sǐ le, zhège
找到了一匹千里马, 可惜马已经死了, 这个
tàijiàn biàn huā wǔbǎi jīn mǎixiàle sǐmǎ de mǎtóu,
太监便花五百金买下了死马的马头,
ránhòu dài huí lái xiàng guójūn bàogào.
然后带回来向国君报告。

Guójūn jiàn mǎihuíle yī gè sǐ mǎtóu, bùjīn dànnù,
国君见买回了一个死马头,不禁大怒,
shuōdào, “Wǒ yào de shì huó mǎ, mǎi zhège sǐ mǎ
说道:“我要的是活马,买这个死马
yǒu shénme yòng? Hái bái bái làngfèile wǔbǎi jīn.”
有什么用?还白白浪费了五百金。”

Tàijiàn huídá dào: “Sǐ mǎ dōu kěn huā wǔbǎi jīn
太监回答道:“死马都肯花五百金
mǎi, hékuàng shì huó mǎ ne? Zhèyàng yīlái, tiānxià
买,何况是活马呢?这样一来,天下
de rén yīdìng rènwéi dàwáng nín shì zhēnxīn xiǎng
的人一定认为大王您是真心
mǎi qiānlǐmǎ, suǒyǐ, hěn kuài jiù huì yǒurén bǎ qiānlǐmǎ
买千里马,所以,很快就会有
人把千里马



gěi nín sòngshàng mén lái de。”
给 您 ， 送 上 门 来 的 。”

Guǒrán bèi tàijiàn shuōzhòng le, hái bù dào yī
果 然 被 太 监 说 中 了 ， 还 不 到 一
nián, jiù yǒu sān pǐ qiānlǐmǎ bèi sòng lái le.
年 ， 就 有 三 匹 千 里 马 被 送 来 了 。

Yàoshi Shàng Zài
钥匙 尚 在

Cóngqián, yǒu gè rén dào jīngdū qù cānjiā kǎoshì,
从前, 有个人到京都去参加考试,
tā suíshēn xiédài de píkǒudài bèi xiǎotōu tōuqu le.
他随身携带的皮口袋被小偷偷去了。

Zhègè rén bìng méiyǒu wèicǐ bēi'āi, fǎndào zhān-
这个人并没有为此悲哀, 反倒沾
zhānzìxǐ de shuō: “Zhēn shì bùxìng zhōng de wàn xìng,
沾自喜地说: “真是不幸中的万幸,



xiǎotōu suīrán tōuzǒule wǒ de píkǒudài, dànshì tā
小偷 虽然 偷走了 我的 皮口袋, 但是 他
yǒngyuǎn yě dé bù dào píkǒudài li wǒ de nàxiē
永远 也 得 不 到 皮口袋 里 我 的 那些
dōngxi.”
东西。”

Pángbiān yǒurén wèn tā zhè shì wèishénme?
旁边 有人 问他 这是 为什么?

Zhège rén huídá shuō: “Yīnwei yàoshi hái shuān zài
这个人 回答 说: “因为 钥匙 还 拴 在
wǒ de yīdài shàng, xiǎotōu méiyǒu yàoshi kāi píkǒudài,
我的 衣袋 上, 小偷 没有 钥匙 开 皮口袋,
suǒyǐ tā dé bù dào lǐmiàn de dōngxi.”
所以 他 得 不 到 里面 的 东西。”

Yèyīng
夜莺

Yèwǎn, yī zhī zhuāng zài niǎolóngzi li de yè-
夜晚，一只装在鸟笼子里的夜
yīng, zhèngzài zhǔrén de chuāngkǒu qián bùtíng de
莺，正在主人的窗口前不停地
gēchàng. Zhè shí, yī zhī biānfú fēile guòlai, biānfú
歌唱。这时，一只蝙蝠飞了过来，蝙蝠
wèn yèyīng, wèishénme tā báiān chénmò-bùyǔ, yèwǎn
问夜莺，为什么它白天沉默不语，夜晚
què chàngqǐ gē lái.
却唱起歌来。

Yèyīng huídá shuō: “Wǒ zhèyàng zuò shì yǒu
夜莺回答说：“我这样做是有
yuányīn de, yuánlái wǒ zài báiān chànggē, bèi rén
原因的，原来我在白天唱歌，被人
zhuōzhù le, xiànzài wǒ zhǎngle xīnyǎnr, gǎi zài wǎn-
捉住了，现在我长了心眼儿，改在晚
shàng chànggē.”
上唱歌。”

Biānfú tīng le, shuōdào: “Nǐ bù yīnggāi xiànzài cái
蝙蝠听了，说道：“你不应该现在才
zhīdao xiǎoxīn, yīnggāi zài bèi zhuōzhù zhīqián jiù duō
知道小心，应该在被捉住之前就多

jiā xiǎoxīn, xiànzài nǐ zài zěnmē zhǎng xīnyǎnr, yě
加 小心，现在你 再 怎么 长 心眼儿，也
yǐjīng wújìyúshì le.”
已经 无济于事了。”

Nóngfū Hé Gǒu
农夫和狗

Fēngbào bǎ nóngfū kùnzàile jiālǐ, shǐ tā wúfǎ chū-
风暴把农夫困在了家里,使他无法出
qu xúnzhǎo shíwù, nóngfū biàn zhǐhǎo bǎ miányáng shā-
去寻找食物,农夫便只好把绵羊杀
diào chī le. Kě fēngbào háishì guā gè bùtíng, nóngfū
掉吃了。可风暴还是刮个不停,农夫
yòu bǎ shānyáng chī le. Yǐjīng xǔduō tiān le, fēngbào
又把山羊吃了。已经许多天了,风暴
yīrán méiyǒu jiǎnrùo, nóngfū jiù yòu bǎ gēngniú zǎile
依然没有减弱,农夫就又把耕牛宰了
chīdiào le.
吃掉了。

Tā yǎng de jǐ tiáo gǒu kàndào tā de suǒzuò-suǒ-
他养的几条狗看到他的所作所
wéi, biàn hùxiāng shāngliang dào: “Zhǔrén bǎ nà tiáo
为,便互相商量道:“主人把那条
gēn tā yīqǐ gēngtián de niú dōu zǎi le, nàme wǒmen
跟他一起耕田的牛都宰了,那么我们
yě bù huì bèi fàngguo, yěxǔ míngtiān jiù gāi lúndào
也不会被放过,也许明天就该轮到
zánmen le, suǒyǐ xiànzài gǎnkuài táopǎo ba.”
咱们了,所以现在赶快逃跑吧。”

Zhèxiē gǒu dōu cóng nóngfū jiālǐ táodiào le.
这些狗都从农夫家里逃掉了。

Lǎotàipó Hé Yīshēng
老太婆和医生

Yǒu gè lǎotàipó déle yǎnbīng, tā qǐng yī wèi yī-
有个老太婆得了眼病，她请一位医
shēng gěi tā zhìliáo, bìng jiǎngdìngle bàochou. Nàge
生给她治疗，并讲定了报酬。那个
yīshēng tiāntiān dōu lái gěi lǎotàitai shàngyào, bìng
医生天天都来给老太太上药，并
chèn lǎotàipó bìyǎn de shíhòu, shùnshǒu ná zǒu tā jiā
趁老太婆闭眼的时候，顺手拿走她家
de yī jiàn dōngxi. Bùjiǔ, jiāzhōng de dōngxi biàn dōu
的一件东西。不久，家中的东西便都
bèi yīshēng tōuguāng le, lǎotàipó de yǎnbīng yě zhì-
被医生偷光了，老太婆的眼病也治
hǎo le.
好了。

Zhè shí, yīshēng xiàng lǎotàipó suǒyào shìxīān
这时，医生向老太婆索要事先
jiǎnghǎo de bàochou, lǎotàipó bùkěn gěi, yīshēng
讲好的报酬，老太婆不肯给，医生
biàn bǎ tā dàidàole zhǎngguān nàlǐ.
便把她带到了长官那里。

Zài zhǎngguān miànqián, lǎotàipó chéngrèn tā dā-
在长官面前，老太婆承认她答